

Київський університет імені Бориса Грінченка
Факультет романо-германської філології
Кафедра лінгвістики та перекладу

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з наукової роботи

Наталія ВІННІКОВА

« 30 » серпня 2023 р.



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ**

для аспірантів

спеціальності 035 Філологія
освітнього рівня третього (освітньо-наукового)
освітньо-наукової програми «Філологія»

Київ – 2023

Розробник:


Якуба Валентина Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри лінгвістики та перекладу факультету романо-германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Викладач:

Якуба Валентина Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри лінгвістики та перекладу факультету романо-германської філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри лінгвістики та перекладу

Протокол № 1 від 1 вересня 2022 року.

Завідувач кафедри:  Андрій КОЗАЧУК

Робочу програму погоджено з гарантом освітньо-наукової програми "Філологія"

01. 09. 2022 р.


Гарант освітньо-наукової програми  (Олена БРОВКО)

Робочу програму перевірено

02. 09. 2022 р.

Завідувач аспірантури, докторантури  (Ілона ТРИГУБ)

Пролонговано:

на 20^{23/20²⁴} н.р.  (*Козачук Андр.*, «30» 08 20²³ р., протокол № 1
підпис П.І.Б.

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» __ 20__ р., протокол № ____
підпис П.І.Б.

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» __ 20__ р., протокол № ____
підпис П.І.Б.

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» __ 20__ р., протокол № ____
підпис П.І.Б.

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» __ 20__ р., протокол № ____
підпис П.І.Б.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	Денна	Заочна
Вид дисципліни	Обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська	
Загальний обсяг кредитів / годин	8 / 240	
Рік навчання	2-3	2-3
Семестр	3,4,5,6	3,4,5,6
Кількість змістових модулів з розподілом:	4	4
Обсяг кредитів	8	8
Обсяг годин, в тому числі:	240	240
Аудиторні	64	32
Модульний контроль	16	-
Самостійна робота	160	208
Форма семестрового контролю	Залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета – формування у здобувачів наукового ступеня «доктор філософії» наукового письма, як комплексу навичок володіння і вживання англійської мови в науковому писемному дискурсі.

Завдання навчальної дисципліни, відповідно до фахових компетентностей, вказаних у програмі ФК-2, ФК-8, ФК-9:

- Освоїти програми та стилі письмових наукових текстів;
- Поглибити вміння письмового академічного письма;
- Використовуючи основу іншомовної компетенції, розвивати лексичний запас академічної лексики;
- Поглиблювати знання лексико-граматичної системи англійської мови;
- Розширяти контекстні можливості використання англійської мови у написанні наукових текстів англійською мовою;
- Розбудовувати рецептивні та продуктивні навички мовленнєвої діяльності;
- Формувати професійно-орієнтовані зразки мовленнєвої поведінки в академічному й науковому контексті.

3. Результати навчання за дисципліною

Вивчення дисципліни спрямоване на удосконалення вмінь здобувачів спілкуватися з науковою спільнотою українською, англійською (та, можливо, іншою відповідно до специфіки дослідження) мовами для обговорення фахових проблем і презентації власних наукових результатів, знань сучасних стандартів науково-дослідницької діяльності, усвідомлення та дотримання норм наукової етики та прав інтелектуальної власності; здатності розробляти наукові проекти та

керувати ними, складати пропозиції та запити щодо їх фінансування.

Під час практичних занять, індивідуальної навчально-дослідницької та самостійної роботи аспіранти **набувають уміння та навички, формують загальнопрофесійні компетенції** вказані в освітній програмі ПРН-3-3, ПРН-У-7, ПРН-У-8 та ПРН-С-3

- Механізмів письмової наукової комунікації,
- Стилів та форматів наукових публікацій у науково метричних виданнях,
- Формування термінологічного апарату власного дослідження,
- Укладання ключових термінологічних глосаріїв та перекладацьких банків фахової лексики,
- Написання коротко- та довго форматних текстів наукового змісту за фахом дослідження,
- Опрацювання наукових публікацій англійською мовою,
- Підготовка до участі в міжнародних науково-практичних заходах,
- Міжкультурні та соціально зумовлені особливості мовленнєвої поведінки.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план навчання

№	Назви теоретичних розділів	Кількість годин					
		Денна			Заочна		
		Разом	Практичні	Самостійна робота	Разом	Практичні	Самостійна робота
Модуль 1. Writing procedures							
1.	Choosing a topic	8	2	6	9	1	8
2.	Researching	8	2	6	9	1	8
3.	Outlining	8	2	6	11	1	10
4.	Peer review	8	2	6	11	1	10
5.	Avoiding plagiarism	8	2	6	9	1	8
6.	In-text citations	10	4	6	9	1	8
7.	Editing the paper	6	2	4	2	2	-
	Модульний контроль	4			-	-	-
	Разом за модуль	60	16	40	60	8	52
Модуль 2. Writing and styles							
8.	Language for writing	8	2	6	9	1	8
9.	Grammatical structures	8	2	6	9	1	8
10.	Academic vocabulary	8	2	6	11	1	10
11.	Styles and formats	8	2	6	11	1	10
12.	Preparing first draft	8	2	6	9	1	8
13.	Referring to literature	10	4	6	9	1	8
14.	Figures and tables	6	2	4	2	2	-
	Модульний контроль	4			-	-	-
	Разом за модуль	60	16	40	60	8	52
Модуль 3. Research description							
15.	Titles and author	8	2	6	9	1	8
16.	Introduction structure	8	2	6	9	1	8
17.	Methods and methodology	8	2	6	11	1	10
18.	Results	8	2	6	11	1	10
19.	Discussion section	8	2	6	9	1	8

20.	Clarification	10	4	6	9	1	8
21.	Reference list	6	2	4	2	2	-
	Модульний контроль	4			-	-	-
	Разом за модуль	60	16	40	60	8	52
Модуль 4. Writing skills							
22.	Planning and preparation of a thesis	6	2	4	6	1	5
23.	Clarity and length of sentences	6	2	4	6	1	5
24.	Word order and usage of passives	6	2	4	6	1	5
25.	Paragraph structure	4	-	4	6	1	5
26.	Text division	6	2	4	7	-	7
27.	Removing redundancy	6	2	4	6	1	5
28.	Conclusions	4	-	4	6	1	5
29.	Highlighting your findings	6	2	4	6	1	5
30.	Hedging and criticism	6	2	4	5	-	5
31.	Abstracts and articles	6	2	4	6	1	5
	Модульний контроль	4	-	-	-	-	-
	Разом за модуль	60	16	40	60	8	52
	<i>Разом за дисципліною</i>	240	64	160	240	32	208

5. Програма навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. WRITING PROCEDURES

Тема 1. 1. CHOOSING A TOPIC

Practical session: terminology bank, research area, novelty, methodology description;
Language skills: spelling, mechanics.

Тема 1.2. RESEARCHING

Practical session: paradigms and approaches, defining the object and subject matter of research;
Language skills: outline and drafting the paper.

Тема 1.3. OUTLINING

Practical session: layout and design, technical requirements, styles;
Language skills: logical connectors.

Тема 1.4. PEER REVIEW

Practical session: reading drafts and papers, marking and commenting;
Language skills: politeness markers.

Тема 1.5. AVOIDING PLAGIARISM

Practical session: styles of quoting, referencing and quoting;

Language skills: punctuation specifics.

Тема 1.6. IN-TEXT CITATIONS

Practical session: personal names and research groups identifiers;

Language skills: spelling and pronunciation.

Тема 1.7. EDITING THE PAPER

Practical session: shortening and sentence optimization;

Language skills: mechanics and punctuation.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. WRITING AND STYLES

Тема 2.1. LANGUAGE FOR WRITING

Practical session: synonyms and substituting phrasal verbs;

Language skills: vocabulary extension.

Тема 2.2. GRAMMATICAL STRUCTURES

Practical session: lexicalized chunks and collocations;

Language skills: thematic groups of vocabulary.

Тема 2.3. ACADEMIC VOCABULARY

Practical session: stylistic markers and specific terms;

Language skills: semantic differentiation of synonyms.

Тема 2.4. STYLES AND FORMATS

Practical session: technical formatting and paraphrasing;

Language skills: selection and context adaptation.

Тема 2.5. PREPARING FIRST DRAFT

Practical session: paragraph division principles, logical outline;

Language skills: first copy optimization.

Тема 2.6. REFERRING TO LITERATURE

Practical session: choosing formats, variety of references;

Language skills: punctuation and formatting.

Тема 2.7. FIGURES AND TABLES

Practical session: graph selection, titles and legends;

Language skills: data description.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. RESEARCH DESCRIPTION

Тема 3.1. TITLES AND AUTHOR

Practical session: headline structure, term selection;

Language skills: headlining.

Тема 3.2. INTRODUCTION STRUCTURE

Practical session: abstract, summary and review;

Language skills: writing formatted texts.

Тема 3.3. METHODS AND METHODOLOGY

Practical session: progress description, precision, definitions;

Language skills: writing definitions.

Тема 3.4. RESULTS

Practical session: data interpretation, evaluation and discussion;

Language skills: descriptive non-subjective lexicon.

Тема 3.5. DISCUSSION SECTION

Practical session: offering explanations, supporting arguments;

Language skills: avoiding question forms.

Тема 3.6. CLARIFICATION

Practical session: exposing arguments, avoiding repetition;

Language skills: paraphrasing and logical order.

Тема 3.7. REFERENCE LIST

Practical session: structure of the reference list, its meaningful units;

Language skills: graphical markers, supportive software.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ IV. WRITING SKILLS

Тема 4.1. PLANNING AND PREPARATION OF A THESIS

Practical session: organizing notes and references

Language skills: paragraph writing

Тема 4.2. CLARITY AND LENGTH OF SENTENCES

Practical session: stylistic and reasonal formats for a message

Language skills: choice of tense and aspect

Тема 4.3. WORD ORDER AND USAGE OF PASSIVES

Practical session: voice and subject correlation

Language skills: inversion and neutral style

Тема 4.4. PARAGRAPH STRUCTURE

Practical session: topicality and text progress

Language skills: paragraph connecting

Тема 4.5. TEXT DIVISION

Practical session: information sizing and paragraph planning

Language skills: dividing into sub-chapters

Тема 4.6. REMOVING REDUNDANCY

Practical session: key terms and issue coverage

Language skills: editing and self-editing

Тема 4.7. CONCLUSIONS

Practical session: logical outcomes and hypothesis value

Language skills: logical markers

Тема 4.8. HIGHLIGHTING YOUR FINDINGS

Practical session: presenting novelty and practical outcomes

Language skills: terminological clarity

Тема 4.9. HEDGING AND CRITICISM

Practical session: hedges and explanations, reasoning for disputable issues

Language skills: phrase structures

Тема 4.10. ABSTRACTS AND ARTICLES

Practical session: planning and designing an article

Language skills: writing an article

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень аспірантів

Аспіранти отримують бали за кожен вид роботи та накопичують їх протягом вивчення дисципліни. Щосеместру потрібно мати не нижче, ніж 60% від максимального балу за модуль, до завершення вивчення дисципліни потрібно мати не менше 60% загальної кількості балів за усі модулі. Наприкінці вивчення дисципліни загальна кількість балів зводиться до 100-бального рейтингу.

Для заочної форми навчання перевага балів на самостійну роботу відбувається за рахунок опрацювання усіх тематичних завдань кожного модуля самостійно, з виставленням балів відповідно до системи, як вказано в таблиці:

Розрахунок рейтингових балів за видами поточного контролю

№ з/п	Вид діяльності аспіранта	Максимально балів за одиницю	Кільк. одиниць до розрахунку	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
				Максимально балів: денна	Максимально балів: заочна	Максимально балів: денна	Максимально балів: заочна	Максимально балів: денна	Максимально балів: заочна	Максимально балів: денна	Максимально балів: заочна
1	Відвідування практичних занять	1	14/5	14	5	14	5	14	5	32	5
2	Робота на практичних заняттях	10	14/5	140	50	140	50	140	50	320	50
3	Виконання завдань для самостійної роботи	5	3/21	15	104	15	104	15	104	20	317
	Разом			159		159		159		372	
Максимальна кількість балів: 849											
Розрахунок коефіцієнта: 849:100=8,49											

6.2. Завдання для самостійної роботи

Module 1. Writing procedures

1. Draft an article on the topic of your research
2. Prepare a summary for your article.
3. Give a list of key terms for your research

Module 2. Writing and styles

1. Prepare a speech on your topic, adapting its vocabulary and simplifying syntax
2. Present your results in a slide show format
3. Make your literature review

Module 3. Research description

1. Prepare to discuss your preliminary results in public
2. Give an overview of arguments for your results.
3. Outline a step-by-step description of your methodology

Module 4. Writing skills

1. Prepare an outline for your dissertation
2. Write an introduction to your thesis
3. Focus on chapter conclusions as results of your study.
4. Prepare the general conclusion section for your dissertation.

6.3 Форма проведення семестрового контролю

Семестровий контроль з предмету здійснюється в кінці вивчення навчальної дисципліни через виконання тесту, який розміщено на університетській електронній платформі тестування і може виконуватися виключно з комп'ютерів, підключених до внутрішньої мережі. Банк тестових завдань формується із запасу поточних тестів та контрольних робіт, а також із спеціально введених завдань, які не повторюються в аудиторній роботі, але за формою та змістом відповідають кожному модулю.

6.4 Оцінювання освітніх досягнень аспірантів за системою ECTS

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Список рекомендованих джерел

1. Norris, C.B. Academic Writing in English. – Language Services, University of Helsinki, 2016. – 86 p.
2. Porter, D. Check your Vocabulary for Academic English. – A&C Black, London, 2007. – 78 p.
3. Wallwork, A. English for Research: Usage, Style and Grammar. – Springer, NY – London, 2013. – 254 p.
4. Wallwork, A. English for Writing Research Paper. – Springer, NY – London, 2013. – 349 p.
5. Zemach, D.E., Broudy D., Valvona C. Writing Research Papers: From Essay to Reasearch Paper. – Macmillan, London, 2015. – 120 p.